



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Chambres Extraordinaires au sein  
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des Co-juges d'instruction  
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ  
Criminal Case File /Dossier pénal  
លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction  
លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC/OCIJ

Nation Religion Roi  
**លក្ខណៈប្រាកដប្រាកដត្រូវត្រួតត្រាដោយដើម**  
 CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME  
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):  
 ..... 19 / 02 / 2008 .....  
 មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
 du dossier ..... C.H.E.A. Kosal .....

សេចក្តីសម្រេចទទួលស្គាល់មេធាវី

Lawyer's Recognition Decision  
Décision d'accréditation d'avocat

ORIGINAL DOCUMENT  
RECEIVED ON 18-02-2008  
AT: 15:30 PM  
BY JANN RADA  
COURT OFFICER

យើង យូ ប៊ុនឡេង និង Marcel Lemonde សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុង  
តុលាការកម្ពុជា

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤

បានឃើញវិធាន ២៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

បានឃើញការបើកការស៊ើបអង្កេតលើឈ្មោះ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច

បានឃើញលិខិតចាត់តាំងរបស់លោក ប៊ូ ម៉េង ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨

ចំពោះ លោកមេធាវី យុង ជានិត ដែលទទួលបានការយល់ព្រមត្រឹមត្រូវក្នុងបញ្ជីមេធាវីដែលមានបំណងតំណាងជន  
រងគ្រោះនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ជាមេធាវីរបស់ខ្លួន និង ការយល់ព្រមរបស់លោកមេធាវីនេះ ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ  
២០០៨។

ហេតុដូច្នេះ

ទទួលស្គាល់ លោកមេធាវី យុង ជានិត ជាមេធាវីការពារឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខាងលើសម្រាប់  
គោលបំណងនៃកិច្ចស៊ើបអង្កេតនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ។

ដោយសារលោក ត្រូវបានចាត់តាំងជាមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដូច្នេះ សិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចខាងក្រោម  
ត្រូវអនុវត្តចំពោះលោក:



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

- **ការចូលរួមក្នុងកិច្ចការស៊ើបសួររបស់តុលាការ:** លោក ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យតំណាងកូនក្តីរបស់លោក នៅក្នុងកំឡុងពេលដែលពួកគេចូលរួមក្នុងនីតិវិធី ដូចមានចែងក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងនៃ អ.វ.ត.ក.។
- **ការពិនិត្យពិគ្រោះសំណុំរឿង:** លោក មានសិទ្ធិពិនិត្យមើល និងថតចម្លងឯកសារពីសំណុំរឿងស៊ើបសួរ ច្បាប់ដើមណាដែលកូនក្តីរបស់លោក ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តាមរបៀបថតចម្លងជាក្រដាស ឬ តាម បែបអេឡិចត្រូនិក នៅក្នុងពេលម៉ោងធ្វើការ និងដោយគោរពទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃកិច្ចដំណើរការល្អ របស់ អ.វ.ត.ក.។ ការពិនិត្យមើលសំណុំរឿងនេះ អាចរៀបចំ ដោយមានជំនួយរបស់អង្គភាពជនរងគ្រោះ ឬមន្ត្រីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង ប៉ុន្តែ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រឡាបញ្ជីសមត្ថកិច្ច។ លោក អាចថតចម្លង ឬស្នើសុំច្បាប់ថតចម្លងឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង តាមចំនួនសមរម្យ និង យកឯកសារទាំងនោះទៅពិភាក្សាជាមួយកូនក្តីរបស់លោក ប៉ុន្តែ លោក មិនអាចប្រគល់ឯកសារថតចម្លង ទាំងនោះទៅឱ្យកូនក្តីរបស់លោក ឬ អ្នកដទៃបានឡើយ។
- **ការរក្សាការសម្ងាត់វិជ្ជាជីវៈ និងការសម្ងាត់នៃកិច្ចការតុលាការ:** តាមរយៈការចូលរួមរបស់កូនក្តីលោកក្នុង ឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោក និងកូនក្តីរបស់លោក នឹងអាចពិនិត្យពិគ្រោះព័ត៌មានសម្ងាត់ដែល មាននៅក្នុងសំណុំរឿង។ ប៉ុន្តែ មានតែចៅក្រមនិងព្រះរាជអាជ្ញា នៃអ.វ.ត.ក ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចផ្សព្វ ផ្សាយព័ត៌មានទាំងនេះជាសាធារណៈបាន។ លោក ត្រូវចងដោយកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់នៃកិច្ចស៊ើប សួររបស់តុលាការ និងក្រមវិជ្ជាជីវៈរបស់លោក ដោយមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងឡាយដែលលោក ទទួលបានពីការពិនិត្យពិគ្រោះសំណុំរឿងនោះទេ។
- **ការដាក់តំកល់ឯកសារ:** នៅពេលដែលកូនក្តីរបស់លោក ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រួចហើយ រាល់ឯកសារផ្លូវការទាំងអស់ ត្រូវដាក់តំកល់តាមរយៈមន្ត្រីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង ដូចមានកំណត់ នៅក្នុងសេចក្តីណែនាំអនុវត្តអំពីការដាក់តំកល់ឯកសារ។ លោក នឹងទទួលបានការជូនដំណឹងតាមប្រព័ន្ធ អេឡិចត្រូនិកអំពីឯកសារដែលបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង ហេតុនេះ លោក ត្រូវផ្តល់ជូន អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលរបស់លោកទៅឱ្យក្រឡាបញ្ជីរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត សម្រាប់ ប្រើក្នុងការទំនាក់ទំនងនេះ។ ការផ្តល់ជូនឯកសារជាក្រដាស អាចធ្វើបានតែក្នុងករណីណាដែលលោក មិន អាចមើលអ៊ីម៉ែលប៉ុណ្ណោះ។

វិធាន និងសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត ទាក់ទងនឹងការចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចពិនិត្យពិគ្រោះ និង ថតចម្លងបាន តាមរយៈគេហទំព័ររបស់អង្គភាពជនរងគ្រោះ (<http://www.eccc.gov.kh/>)។



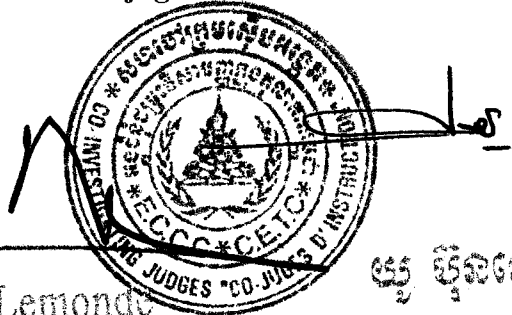
ត្រូវការការណែនាំបន្ថែមទាក់ទងនឹងការធ្វើជាតំណាងកូនក្តីរបស់លោក នៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធីរបស់អ.វ.ត.ក សូម  
ធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយនិងអង្គភាពជនរងគ្រោះ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co- Investigating Judges

Co-juges d'instruction



MARCEL Lemondé

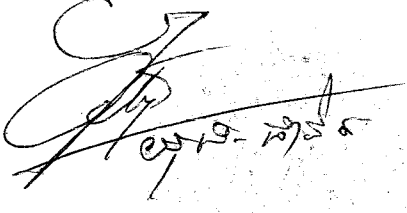
ឃុំ ប៊ុនធឿន

យើង គ. គុណ ជា Court Officer បានប្រគល់សេចក្តីសម្រេចនេះដល់

លោក យុវ សិរីសិត

នៅថ្ងៃទី ១៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨ ។

ហត្ថលេខារដ្ឋមន្ត្រី



ហត្ថលេខារដ្ឋក្របតង់

